



Postagem
pré-paga

000-0000
Província de Shiga XXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

Sr.(a) Hanako Shiga

Código de barras
KA123245

Confidencial **Importante**

Este é um aviso importante do Conselho de Bem-Estar Social da Província de Shiga.

*Certifique-se de abrir este envelope pessoalmente.

**Corporação de Bem-Estar Social
Conselho de Bem-Estar Social da Província de Shiga
Central de Administração de Empréstimos Especiais**

7-8-138 Kasayama, Kusatsu-shi, Shiga-ken

525-0072

Centro de Longevidade de Bem-Estar Social

*Por se tratar de um centro administrativo, não podemos receber visitas.

Se tiver alguma dúvida, entre em contato conosco abaixo:

Solicitação/Consultas

**Corporação de Bem-Estar Social
Conselho de Bem-Estar Social da Província de Shiga
Central de Administração de Empréstimos Especiais
Telefone:050-2018-7020
Horário de atendimento: dias úteis das 9h às 17h**

Quando molhado, seque bem antes de abrir.

30 de novembro de 2024
Tadatoshi Ichikawa, Diretor
(Conselho de Bem-Estar Social da Província de Shiga)

**Aviso de Início de Devolução de Empréstimos Especiais de
Fundo Emergencial de Valor Baixo, etc.
Referente ao Fundo de Apoio Geral (novo empréstimo)**

Devolução por transferência bancária

Se for devolver por transferência bancária (débito automático), **certifique-se de verificar seu saldo até o dia anterior** para que este não seja insuficiente na data da transferência.

O débito é feito no dia 28 de cada mês (caso o dia 28 caia em um sábado, domingo ou feriado, o débito será feito no próximo dia útil).

Em 1.º de novembro de 2024.

Tipo de fundo	Fundo Emergencial de Valor Baixo		
Nome do tomador de empréstimo	Shiga Hanako		
Valor do empréstimo	¥200,000		
Valor da devolução	¥0	Valor da devolução restante	¥200,000
Período de adiamento	(Para) Até XX(dia) XX(mês), 20XX(ano)		
Período de devolução	02 anos 00 meses	(De) XX(dia) XX(mês), 20XX(ano)	(Para) XX(dia) XX(mês), 20XX(ano)
Valor da devolução	Após a 1.ª parcela	¥8,330	Total: 24 parcelas * Parcelamento mensal
Parcelas	última parcela	¥8,410	
Código do fundo	KA	Subcódigo do fundo	2
		Código do Empréstimo	0000000

Conta de transferência	Nome da Instituição Financeira	Banco ●●			Nome da agência	Agência●●
	Tipos de Depósitos	Conta bancária comum	Número da conta	123****	Nome do titular	シガハナコ (Shiga Hanako)
	Data da transferência da conta	dia 28 de cada mês				

Sobre assuntos de contatos futuros

1. Certifique-se de entrar em contato conosco se ocorrer alguma das seguintes situações:

- (1) Quando houver alteração de endereço, nome, telefone, e-mail, etc.
- (2) Quando as seguintes condições forem atendidas (pode estar sujeito a isenção da devolução):
 - Aqueles isentos de imposto de residência
 - Aqueles que receberam a Carteira de Saúde e Bem-estar para Deficientes Mentais (1.º grau)
 - Aqueles que receberam a Carteira para Pessoas Portadoras de Deficiência Física (1.º ou 2.º grau)
 - Aqueles que começaram a receber o subsídio para sustento
 - Aqueles que receberam a Carteira de Reabilitação (A2 ou superior)

2. Observe que, se o empréstimo não for pago dentro do período de devolução, serão cobrados juros de mora de 3% sobre o principal vencido.

Além disso, se a devolução (pagamento) for difícil, entre em contato com a Central de Administração de Empréstimos Especiais para obter orientação sobre o adiamento da devolução e outros sistemas.

A todos os estrangeiros:

To all foreign nationals – English

Sa lahat ng dayuhan – Tagalog

A todos os estrangeiros – Portuguese

A todos los extranjeros – Spanish

Gửi tới tất cả người nước ngoài – Vietnam

URL: <https://www.shigashakyo.jp/news/general/20231019-2685/>

Código
2D